

N. 486

Prot. n. 12 Reg. fls. 179

No. Sum. folha 9/9/1923

B. Pt. 13, m. 9-226 ✓

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1923

Data 23 de Junho 1923

22  
24

" Biriguy "

Interessado Guido Stabile



Assumpto Rec. restituição da quantia que  
despendeu com o seu transporte  
de Trieste a Santos.

1923



Handwritten signature/initials in blue ink.

Guilherme Bastos

*ao Depto Est. do Trab p e*  
*ordem inf*

Fazenda Santa Maria, BIRIGUY, 22 de Junho de 1923

Exm<sup>o</sup> Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura,  
Commercio e Obras Publicas do Estado de  
SÃO PAULO

*G*

Guido Stabile, imigrante, chegado ao porto de Santos, no dia de Junho do corrente anno, pelo Vapor "ATLANTA" procedente do porto de TRIESTE, achando-se localizado, com sua familia (composta de sua mulher Maria, de 35 annos, seus filhos: Anna de 14, Giacomo de 13, Luigi de 12, Massimiliano de 11, Candido de 10, Giusto de 5, Bruno de 2, e Narciso de tres mezes) na Fazenda Santa Maria de propriedade do snr. Luiz Stabile, na estação de Biriguy, conforme prova com os documentos junto, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosamente, pelo presente, requerer dignese V. Excia., de accordo com a lei, autorizar a restituição, ao suplicante, da importancia de Liras 12.206,25, despendidas com o seu transporte, conforme recibo junto ao presente.

Nestes termos

P. deferimento.



Biriguy,



*25 de Junho de 1923*

*Stabile Guido*

*486) 12 Reg. p. 179*

ALL' EMIGRANTE

48/57

„COSULICH“

SOCIETA' TRIESTINA DI NAVIGAZIONE - TRIESTE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 44/53

Piroscalo	Stazza lorda del vapore tonn.	Stazza netta del vapore tonn.	Velocità miglia all'ora (alleprove)	Durata del viaggio giorni
Pres. Wilson	12578	6784	16—	
Argentina	5387	3281	13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
Belvedere	7305	4448	12—	
Columbia	5507	3209	12—	
Francesca	5228	3029	12—	
Sofia	5527	3391	12—	
S. Giusto	8606	3391	15—	
<b>Atlanta</b>	<b>5128</b>	<b>3000</b>	<b>12</b>	<b>26</b>

col Vapore **Atlanta**  
 di bandiera italiana che partirà da Trieste il  
**18 MAG 1923** per **SANTOS**  
 toccando di scalo i porti di  
**NAPOLI Las PALMAS**  
 Santos



	Nome e Cognome	Età	Cucette	Plazze e razioni
1.	Stabilp Guido	38	/	/
2.	4 Maria	35	/	/
3.	4 Bruno	14	/	/
4.	4 Giacomo	13	/	/
5.	4 Luigi	12	/	/
6.	4 Massimiliano	11	/	/
7.	4 Candido	10	/	/
8.	4 Giusto	5	1/2	1/2
9.	4 Bruno	2	1/2	1/4
10.	4 Narciso	4/2	1/0	1/0
		Totale	7 1/2	7 1/4

Nolo di passaggio L. it. 1575 - per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata secondo le vigenti disposizioni emanate dal Commissariato Generale d'Emigrazione.

NOLO } al Rappresentante L.  
 PAGATO } al Vettore . . . L. 12.206.25  
 Totale Nolo pagato L. 12.206.25

„COSULICH“  
 Società Triestina di Navigazione - Trieste  
 UFFICIO PASSEGGERI

Trieste, li.....







NO D'ITALIA



#4

48

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Valevole per l'imbarco  
nei Porti del Regno.

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesso volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

## Valevole per l'imbarco nei Porti del Regno.

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE DI ITALIA

### PASSAPORTO

rilasciato a *Stabile Guido*  
figlio del fu *Giuseppe*  
e della fu *Anna Caslet*  
nato a *Villa Vicenti* Prov. del *Friuli*  
il *20 agosto 1884*  
residente a *Villa Vicenti* Prov. del *Friuli*  
Stato civile *coniugato*  
Professione *agricoltore*  
Sa leggere *si* Sa scrivere *si*  
Posizione di leva *si*  
Paese di *Santos Brasile*

destinazione *Stato Americano del Sud*  
IL SOTTOPREFETTO  
Autorità che rilascia il Passaporto.



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.

Il Sottoprefetto del presente  
passaporto parte con  
moglie Maria Maria e  
208 (otto) figli minorenni  
ai quali venno rilasciati  
il passaporto n. 152 di H  
no. 010488



IL SOTTOPREFETTO

*[Handwritten signature]*

MAGGIO 1923



IL SINDACO:

*[Handwritten signature]*

Vidimazioni delle Autorità estere.

CF 235

Visto neste Consulado da Repu-  
blica dos Estados Unidos do Brasil em  
Trieste aos, *23 de Maio de 1923*

O CONSULADO

*[Handwritten signature]*



Gratis



Valevole per l'imbarco  
nei Porti del Regno.



*Stabile Guido*

CONNOTATI

Statura m. *edica*  
 Fronte *reg.*  
 Occhi *neri*  
 Naso *reg.*  
 Bocca *reg.*  
 Capelli *neri*  
 Barba *rass*  
 Baffi *neri*  
 Colorito *rosso*  
 Corporatura *reg.*  
 Segni particolari  
*ferita alla mano*

Firma del titolare *Stabile Guido*

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

**IL SOTTOPREFETTO**

*Mazzoni*



Passaporto rilasciato  
 dalla R. *Sottoprefettura Gradisca*  
 di *Gradisca*  
 N° del Passaporto *151-*  
 N° del Registro corrispondente *1018 P. S.*  
 Data di rilascio *8 maggio 1923*

(1) Autorità che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Valevole per l'imbarco  
nei Porti del Regno.

Da stendere dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. *Sottoprefettura Gradisca* di *Gradisca*

N. del Pass.to *151* N. del Reg. corrisp. te. *1018 P. S.*

Data di rilascio *8 maggio 1923*

Titolare del Pass.to *Stabile Guido*  
(COGNOME E NOME)

Professione *agricoltore*

Comune di nascita *Villa Vicentina*

Data di nascita *20 agosto 1884*

N. dei minorenni partiti col titolare { maschi *1*  
 { femmine *1*

Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località *Santos, Brasile*  
 { Stato *America del Sud*

Il presente endolo deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il passaporto.



Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.


Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

via .....

il .....

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA Commissariato di P. S. del PORTO DI TRISTE 18 MAG 1923 	ENTRATA
Visto imbarcarsi	

## UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann-Böckerstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

## REGI UFFICI CONSOLARI

Aho, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahía, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bombay, Bonn, Bordeaux, Boston, Braila, Bucalavia, Braga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedesgatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, F. Ladelfia, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothenburg, Guaynquil, Guatemala, Hankow, Harria, Havre, Heidelberg, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Ki-w, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lusail, Lisbona, Live pool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malta, Managua, Minas, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Para Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Salò, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prixrend, Puerto Cabello, Quito, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salouicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cuentra, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fé, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scitari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirna, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Suss, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Siria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valons, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zutigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
tlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, che essendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi dei vaglia garantiti del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E. 49<sup>a</sup> St. New York - 906 a 910 So. Halstead St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare imbrogli chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Valevole per l'imbarco  
nei Porti del Regno.

45  
49  
54

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Valevole per l'imbarco  
nei Porti del Regno.

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a *Mian Maria* <sup>in Sterbile</sup>

figlia di *Luigi*

e di *Santa Drea*

nato a *Villa Vicentina* Prov. del *Friuli*

il *28 marzo 1888*

residente a *Villa Vicentina* del *Friuli*

Stato civile *coniugata*

Professione *cosolina*

Sa leggere *si* Sa scrivere *si*

Posizione di leva

Paese di *Località* *Santa Maria*

destinazione *Stato America del Sud*

IL SOTTOPREFETTO

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Valevole per l' imbarco  
nei Porti del Regno.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.



8 - MAGGIO 1923  
IL SINDACO:

*M. G. G. G.*

- 8 -

Vidimazioni delle Autorità estere.





COMUNICAZIONE  
 Statura *reg.*  
 Fronte *reg.*  
 Occhi *neri*  
 Naso *reg.*  
 Bocca *reg.*  
 Capelli *neri*  
 Barba */*  
 Baffi */*  
 Colorito *sano*  
 Corporatura *reg.*  
 Segni particolari */*

Firma del titolare

*Marian Maria maritata  
 Stabile*

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

**IL SOTTOPREFETTO**

*[Signature]*



Passaporto rilasciato  
 dalla *Sottoprefettura Gradisca*  
 N° del Passaporto *152*  
 N° del Registro corrispondente *10879*  
 Data del rilascio *8 maggio 1923*

che fa l'autenticazione.

Valevole per l'imbarco  
 nei Porti del Regno



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

NUMERO DI MATRICOLA	RAFFORTO di parentela col titolare	COGNOME e NOME	AGGIORNAMENTO
	figlio 14	<i>Stabile Anna</i>	
	figlio 13	<i>-11- Giacomo</i>	
	figlio 12	<i>-4- Luigi</i>	
	figlio 11	<i>-11- Maximiliano</i>	
	figlio 10	<i>Stabile Candido</i>	
	figlio 5	<i>-4- Quinto</i>	
	figlio 2	<i>-4- Bruno</i>	
	figlio minore	<i>-4- Narciso</i>	

**IL SOTTOPREFETTO**

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e del Porto di sbarco

Rimpatrio.  
 Pass.to rilasciato dalla *Sottoprefettura Gradisca*  
 N. del Pass.to *152* N. del Reg. corrisp. *10879*  
 Data del rilascio *8 maggio 1923*  
 Titolare del Pass.to *Marian Maria*  
 (сoлoмeн и жeнe)  
 Professione *coralino*  
 Comune di nascita *Villa Vicentina*  
 Data di nascita *28 marzo 1888*  
 N. dei minorenni partiti col titolare { maschi *7*  
 { femmine *1*  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località *Santa Cruz*  
 { Stato *America del Sud*

Il presente esemplare deve essere compilato dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

il .....

MUNICIPIO

11236

Visto neste Consulado da Republica dos Estados Unidos do Brasil em

Trieste aos 22 de Maio de 1913

O CONSUL

*[Handwritten signature]*



Gratis



Visto dell'Autorità di P. & di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<p>Commissariato di P. &amp; del Porto DI TRIESTE 18 MAG 1923</p> <p>Visto imbarcarsi</p>	

## UFFICI ITALIANI DI EM GRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Herzogen-Beckstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

## REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am-  
 burgo, Amsterdam, Antiveri, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahin,  
 Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut,  
 Belle Horizonte, Bender Bouschira, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bum-  
 bay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown,  
 Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Calcutta, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta,  
 Canoa, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne,  
 Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfù, Co-  
 stantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Dana ca,  
 Dar-es-Salam, Dedegatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund,  
 Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, F. Ladelfia, Fiume, Florianopoli,  
 Fort de France, Francoforte s/M, Freeport, Funai, Galati, Gedda,  
 Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gon-  
 dar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harar, Havre, Ho-  
 deida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Jaconesburg, Juiz de Fora, Kiel,  
 Kiev, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione,  
 Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno,  
 Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahe, Malaga, Malta, Managua,  
 Manao, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza,  
 Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Mostar, Monterey,  
 Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on  
 Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto,  
 Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado,  
 Pisco, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Sald,  
 Porto Stanley, Praga, Pressburgo, Prirend, Puerto Cabello, Quito, Ra-  
 gusa, Rangoun, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam,  
 Saarbrücken, Saigon, Saint Louis, Salonico, San Domingo, San Fran-  
 sco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Jose di  
 Costarica, San José di Cuenca, San Marino, San Paolo, San Salvador,  
 San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fe, Santander, San  
 Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo,  
 Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Steirino, Stoccarda, Stoccol-  
 ma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolosa, Toronto, Tre-  
 bisonda, Trinita, Tripoli di Siria, Tunisi, Usakub, Valenza, Valona,  
 Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
tlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia, rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovreste spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 906 a 910 So; Halstead St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 24, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



## Camara Municipal de Biriguy

### Certidão

Certifico ~~\_\_\_\_\_~~ a pedido verbal de  
pessoa interessada \_\_\_\_\_ que verificando  
o livro de lançamento do imposto sobre caféiros \_\_\_\_\_,  
consta nelle que o cidadão Luiz Stabile \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, foi collectado e pagou na repartição competente desta  
Municipalidade o imposto de Rs. 80.000 \_\_\_\_\_, sobre  
40.000 caféiros em produção, de  
sua propriedade agricola neste municipio,  
correspondente ao exercicio de 1922.

O referido é verdade e dou fé.

Secretaria da Camara Municipal de Biriguy,

em 22 de junho de 1923.

O secretario da Camara

Antonio Passarelli



gr. No. *S. Boc*



## IL SINDACO SOTTOSCRITTO

### Certifica

che *Liana Laria* figliu di *Luigi* e di *Santa Lucia*  
- *mar. Latta* - d'anni *35* nato a *Villa Vicentina*

e qui domiciliato di professione *esattore*

è di buona condotta, non fu mai condannato e tenne sempre un contegno lodevole tanto in linea civile che politica e morale.

Il presente si rilascia sopra domanda dell'interessata  
per emigrazione per ragioni di lavoro.

Dalla Residenza Municipale

VILLA VICENTINA

il *8* maggio 19*23*.



Il Sindaco

*Roberto Latta*



Visto neste Consulado da República dos Estados Unidos do Brasil em

Trieste aos, 9 de Maio de 1923.

O CONSUL

Gratia

*Lawrence*

No. *170*



## IL SINDACO SOTTOSCRITTO

### Certifica

che *Stalite Guion* figlio *del fu Giacomo*  
d'anni *39* nato a *Villa Vicentina*  
e qui domiciliato, di professione *agricoltore*

è di buona condotta, non fu mai condannato e tenne sempre un contegno lodevole tanto in linea civile che politica e morale.

Il presente si rilascia sopra domanda dell'interessato  
per emigrazione (in carta bianca)

Dalla Residenza Municipale

*Villa Vicentina*, il *3 aprile* 19*23*.



Il Sindaco

*[Handwritten signature]*



Visto neste Consulado da República dos Estados Unidos do Brasil em

Trieste aos, 9 de Maio de 1945

O CONSUL

uradio

*Paulo Roberto Braun*





Luiz Sabile, abaixo assinado, proprietário  
 da Fazenda S. Maria, situada neste Mu-  
 nicípio de Piriquy, declara que o Cida-  
 das Sabile Guido sua mulher e seus filhos:  
 Anna, Giacomo, Luigi, Maurício, Candido,  
 Gesto, Bruno e Narcizo, de nacionalidade de  
 italiana, recémmente chegados da Italia,  
 estão localizados em sua Fazenda como  
 colonos. Por ser verdade e para fins de  
 reclamação respeitantes ao pagamento que dis-  
 pendem da Justiça a Santos, passo-lhes  
 o presente Attestado.

Piriquy, de Junho de 1923



Luiz Sabile



supra e deu fe. *[Signature]*  
 Escrivão de Paz  
 Birigui, Estado do S. Paulo  
 Recebido no ABRIL 1923  
 S. PAULO

Do Departamento C. do Trabalho, para  
que se signe informar.

Directoria Ezeruas - 5 - 7 - 983.

L. Costa  
Director Interino.

N. 167  
.....

Guido Stabile, italiano, de 38 anos, sua mulher, Miau Maria, de 35, seus filhos, Anna, de 14, Giacomo, de 13, Luigi, de 12, Massimiliano, de 11, Candido, de 10, Giusto, de 5, Bruno, de 2, e Narciso, de 5 mezes, procedentes do porto de Napoles, vieram pelo vapor "Atlanta," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 12 de Junho ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Luiz Stabile, na estação de Biriguy, contractados pela procura n... 4.571.

A localização da familia acima referida está em ordem, Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 12.206,25.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 11 de Julho de 1923.

*Setton 11/7/23*

*Ar. St. de Lenn*

*[Signature]*  
Director.

1.923

A vista da informação prestada  
pelo Departamento. Esta dual pare-  
ce-me por a presente petição fo-  
derá ser deferida. Todavia, puzo  
superior ordenaria e que foi mais  
acertado.

Quint. Paris, 12-7-23

O'Leary  
2º official

Providence, R.I.

to. Lodge

via court

28. 8. 23

Smith - a' Lern,

Adornia a 11/19/1923

Sum N. 44 - Pa.

Law N. 5